



## Continúa la huelga de la Marina Mercante EN EL PUERTO DE PASAJES AFECTA A TRES BUQUES

El Sindicato Libre de la Marina Mercante (SLMM) convocante de la huelga en el sector ha informado a nuestro diario que el paro en el puerto de Pasajes afecta a los buques "Monte Zapola", "Aramil" y "Hornos Sestao" en tanto que otros seis mercantes se hallan paralizados en el puerto de Bilbao.

Por su parte la Asociación de Navieros Españoles (ANAVE) ha señalado que la huelga tiene escasa importancia a nivel estatal.

Por otra parte, y según comunicacio-

nes desde Bilbao remitidas a nuestro diario por el SLMM la tripulación del barco "Valfragoso" iba a ser desalojada por las FOP. Al parecer los marineros del "Esther del Mar", fondeado en el puerto vizcaíno habían sido igualmente desalojados. La huelga se extenderá hasta el próximo viernes día 25.

En la fotografía, el "Monte Zapola" atracado en el puerto de Pasajes, esperando el arreglo del conflicto. (Foto Echeveste.)

### De cara al Parlamento vasco

## DECIDIDAS LAS LISTAS DE CANDIDATOS DE UCD

### Rotas las negociaciones para una coalición electoral de partidos de izquierda

Tras la reunión mantenida ayer por Jesús María Viana con el presidente Suárez, han quedado definitivamente decididas las listas de candidatos de UCD vasco a las elecciones al Parlamento vasco a celebrarse, como es sabido, el próximo mes de marzo. El propio Jesús María Viana será el candidato centrista a la presidencia del Gobierno vasco. Igualmente, tras la reunión

de ayer en la Moncloa, se confirmó que Adolfo Suárez vendrá al País Vasco en el transcurso de la campaña electoral.

Por otra parte, parece que las negociaciones iniciadas por varios partidos de izquierda para formar una coalición de cara a los comicios han quedado rotas al existir diferencias de criterio. (Pág. 3.)

### Celayeta, debutante en la selección

## España-Holanda, en Vigo

Siguen los partidos de preparación de la selección española de fútbol con vistas al final de la Eurocopa 80, en Italia y, más lejos, para el Mundial 82. Así ha de considerarse el partido de esta noche en Vigo, contra Holanda, subcampeona del mundo, en cuya formación hay algunas bajas de titulares importantes, a la vez que Kubala pone en acción a nuevos valores, entre los que se halla el defensa de la Real Sociedad, Celayeta, que tendrá de esta forma su primera actuación internacional. Partido a través de la pequeña pantalla, seguro aliciente para los millones de aficionados que se colocarán ante el televisor.

PERECE QUE JOMEINI SE SALDRA CON LA SUYA...

## EL EXSHA,

## DETENIDO EN PANAMA

### SE INICIARAN LOS TRAMITES PARA SU EXTRADICION A IRAN

Panamá ha detenido al derrocado sha de Irán, informó hoy la agencia de noticias Pars citando al ministro iraní de Asuntos Exteriores, Sadegh Gotbzadeh.

Según la agencia iraní, el propio presidente panameño, Aristides Royo, en contacto telefónico con Gotbzadeh, informó a éste que Panamá está a la espera de recibir los documentos de Irán para iniciar la vista de la solicitud de extradición presentada por Teherán.

#### APLAZAN LAS SANCIONES CONTRA IRAN

Los Estados Unidos y los países de la Comunidad Económica Europea han decidido posponer la aplicación de sanciones contra Irán por el se-

questro de 50 rehenes norteamericanos desde el 4 de noviembre.

A pesar de que el Consejo de Seguridad de la ONU propuso estas sanciones y fue vetada dicha medida por la Unión Soviética, los Estados Unidos dijeron que seguirían adelante con una imposición de sanciones unilaterales.

Pero los acontecimientos de Afganistán y el deseo de no presionar excesivamente al régimen iraní antes de las elecciones presidenciales del viernes han decidido a Washington a cambiar de táctica y esperar un tiempo.

Por su parte, los países europeos occidentales prefieren esperar también hasta la conferencia de naciones islámicas convocada en Pakistán la próxima semana. — (Pág. 9.)

### Masacre en las calles de San Salvador

## 16 muertos y un centenar de heridos



Informaciones aún no confirmadas oficialmente insisten en que ascienden a 16 muertos y un centenar de heridos el número de víctimas ocasionadas ayer martes por el violento tiroteo declarado en la zona céntrica de San Salvador, donde se efectuaba una demostración izquierdista.

Las noticias sobre los hechos son sumamente confusas.

Varias agrupaciones izquierdistas organiza-

ron una marcha en el centro de San Salvador, para protestar contra la política de Estados Unidos y también contra la junta militar que gobierna actualmente este país.

Al finalizar la marcha y concentrarse los participantes en la plaza Libertad, comenzaron a escucharse disparos —duraron más de media hora— que determinaron una dispersión general en busca de refugio, mientras numerosas personas quedaban tendidas en el pavimento. (Pág. 9.)

### POR EL DESTIERRO DE SAJAROV EN LA U. R. S. S.

## Indignación internacional

Las reacciones internacionales por la detención en la URSS del premio Nobel de la paz, Andrei Sajarov, han sido contundentes. Entre las acusaciones contra el Gobierno soviético destaca la del Departamento de Estado norteamericano al calificar el destierro de Sajarov como «un acto oficial de represión». Por su parte, Chaban Delmas, presidente de la Asamblea Nacional francesa, que se encontraba en visita oficial en la Unión Soviética, ha decidido suspender el viaje y regresar a París. (Pág. 9.)









Carlos Solchaga, consejero de Comercio del CGV

“LA SOLUCION DE LA CRISIS ECONOMICA PASA POR ACUERDOS DE COOPERACION Y POR LA PACIFICACION DE EUSKADI”

MAÑANA, REUNION DE LA COMISION MIXTA DE CONCIERTOS

BILBAO. — La solución de la crisis económica en el País Vasco pasa por acuerdos de cooperación entre las fuerzas económicas y sociales y por la pacificación de Euskadi que acabará con la inhibición de los inversores...

Por último, Carlos Solchaga dijo que los socialistas vascos son partidarios de que los ciudadanos de Euskadi paguen por estos impuestos lo mismo que el resto de los ciudadanos del Estado español...

MAÑANA REUNION DE LA COMISION MIXTA PARA ULTIMAR EL TEXTO DEL CONCIERTO ECONOMICO

VITORIA. — La comisión mixta CGV - Administración central que estudia los conciertos económicos para Vizcaya y Guipúzcoa se reunirá mañana jueves en Madrid...

En la reunión — que se podría prolongar durante más días— se discutirán con los representantes de la Administración las 24 enmiendas que la comisión del CGV ha presentado...

De estas 24 enmiendas, caben destacar dos que hacen referencia a tratar de conseguir que el impuesto sobre la renta de las personas físicas y el impuesto sobre el patrimonio sean de normativa autónoma...

Caso de llegarse a un texto definitivo en la reunión de la comisión mixta, aquél sería sometido a la aprobación del CGV y posteriormente devuelto a Madrid para que siga los trámites oportunos —envío del Gobierno al Parlamento y discusión en éste— antes de su promulgación como ley...

VIZCAYA El gobernador pide a Garaicoechea que tome las medidas oportunas para acabar con la huelga del transporte

BILBAO. — El gobernador civil de Vizcaya ha dirigido un escrito a Carlos Garaicoechea, presidente del Consejo General Vasco, para que tome medidas inmediatas a terminar con la prolongada huelga del sector de transportes de mercancías por carretera de Vizcaya...

En su escrito, el gobernador recuerda las competencias que tiene el CGV en materia de trabajo, entre los que figuran las relativas a mediación, conciliación y arbitraje...

La huelga del sector del transporte de mercancías por carretera produce pérdidas por importe de 500 millones de pesetas al día, según un estudio de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao...

Como ya se informó, la patronal ofreció un 12 por 100 de incremento, mientras los trabajadores solicitaban una subida salarial igual al índice del coste de la vida, más dos puntos...

ALAVA Rotas las negociaciones del convenio del metal

VITORIA. — Las negociaciones del convenio del sector del metal alavés quedaron rotas en la mañana de ayer al no llegar a un acuerdo la parte social y empresarial integrantes de la mesa negociadora...

Dicho convenio, al ser «de mínimos», afecta únicamente a unos 7.000 trabajadores de los 33.000 con que cuenta el sector en Alava...

Las empresas más importantes de este, como pueden ser Forjas Alavesas, Mavosa o Esmealtaciones, negocian el convenio en el seno de la propia empresa...

Los puntos de discrepancia más importantes que han llevado a romper las negociaciones son los del incremento salarial y la jornada laboral. Mientras que la parte empresarial ofrece en el primero de ellos un aumento del 13,5 por 100...

Los puntos más conflictivos de la negociación son el de incremento salarial, horas de trabajo y nocturnidad...

BANCO GUIPUZCOANO JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS Se pone en conocimiento de los señores accionistas del Banco, que por no haberse solicitado número suficiente de tarjetas de admisión, la junta general convocada no podrá celebrarse en PRIMERA CONVOCATORIA el día 26 de enero...

GUIPUZCOA LA CAPACIDAD PRODUCTIVA INDUSTRIAL, INFRAUTILIZADA

SAN SEBASTIAN. (UNIDAD.) — El grado de infrautilización de la capacidad productiva de la industria guipuzcoana durante el cuarto trimestre de 1979, se mantuvo en cifras elevadas aunque se registró cierta mejoría, según el último balance hecho público por la Cámara Oficial de Industria...

GRADO DE INFRAUTILIZACION POR SECTORES

Los sectores de madera, papel y artes gráficas, material de construcción, químicos, siderometalurgia y textil han reducido el nivel de sus recursos ociosos...

Las de alimentación y confección, cuero y calzado, por su parte, han incrementado el nivel de sus recursos...

Otras causas que motivan la infrautilización serían los conflictos laborales (que afectan al 15 por ciento de las empresas), las dificultades de abastecimiento de materias primas...

El informe realizado por la Cámara se ha basado en esta ocasión en los cuestionarios enviados a 407 empresas seleccionadas, en cuyas plantas prestan sus servicios 75.000 personas...

EL COMITE PROVINCIAL DE RTVE RECHAZA LA OFERTA SALARIAL

El comité de RTVE de Guipúzcoa, reunido en San Sebastián para informar sobre la marcha de las negociaciones con la dirección respecto al convenio de 1980 y después de un amplio debate, ha llegado a las siguientes conclusiones:

Rechazo rotundamente de la propuesta de la dirección de aumento indiscriminado del 10,28 por ciento en las diferentes partidas de personal y la no aceptación de incluir en las presentes conversaciones el resto de los temas que componen la plataforma de los trabajadores...

dos por los representantes de los trabajadores.

—Apoyar a la comisión negociadora en todos los sentidos y en concreto en la argumentación de que la propuesta de los trabajadores es realista, razonable y perfectamente posible incluso dentro de los presupuestos de RTVE...

—Denunciar la obstaculización sistemática en las negociaciones por parte de la dirección al no facilitar a los representantes de los trabajadores los datos que consideramos fundamentales para que ambas partes conversen en igualdad de condiciones...

Aumento lineal del 16 por cien sobre los salarios; actualización de las horas y congelación del crédito total; rebajar la edad de jubilación con el 100 por 100 de salario; congelación del crédito para plusones de mando y del valor de cada plus; comisión para la creación de nuevos puestos de trabajo y eliminación de horas extraor; dinarios; obras concretas de mejora en la seguridad e higiene en el trabajo; calendario laboral.

DETERIORO DE LA PROGRAMACION

—Denuncia de la progresiva disminución de la autonomía de la programación, acordando al mismo tiempo utilizar las medidas a su alcance para intentar evitar la política de total centralización...

Por todo lo expuesto, este comité de RTVE de Guipúzcoa se reafirma en la plataforma de los trabajadores, manifiesta su voluntad negociadora, a la vez que exigimos se suministre la información solicitada reiteradamente, y que la parte de la dirección en las conversaciones demuestre sobre la mesa su plena capacidad negociadora...

CONTROL DE LOS GASTOS DE PERSONAL

—Rechazar igualmente el intento de la dirección de excluir de la negociación a los 117 altos cargos y 33 corresponsales, por cuanto RTVE es una empresa pública cuyo presupuesto y esencialmente los capítulos de personal deben ser controlados...

HUELGA DE LA MARINA MERCANTE Sigue el enfrentamiento SLMM- ANAVE

SAN SEBASTIAN («Unidad.») — La huelga de la Marina Mercante en el puerto de Pasajes influye directamente sobre tres buques, según informaciones facilitadas a «Unidad» por el Sindicato Libre de la Marina Mercante (SLMM), convocante de la paralización...

ción de Navieros Españoles), ha indicado que la huelga está provocada por los enfrentamientos de los centrales sindicales, en el afán de politizar y dominar el sector, sin preocuparse que desestabilizan la economía nacional y causan graves perjuicios al país...

Algunos buques de bandera nacional amarrados en el puerto pasaitarra al parecer no se han sumado a la convocatoria de huelga, que debe prolongarse hasta el próximo viernes, día 25. La patronal del sector ANAVE (Asociación de Navieros Españoles), ha indicado que la huelga está provocada por los enfrentamientos de los centrales sindicales...

Pero por su parte el SLMM ha acusado a los empresarios de no querer negociar el convenio en toda su extensión, rechazando su postura de acogerse al acuerdo marco interconfederal (AMI), que lesiona los intereses de los trabajadores.

LA BOLSA (Información facilitada por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, (BA), Bolsa de Barcelona; (BI), Bolsa de Bilbao; (IM), Bolsa de Madrid.) Unión Eléc. (M), 63,5. Electra de V. (BI), 58,7. —1,2. MONOPOLIOS Campsa (M), 190. —1. Tabacalera (M), 108,5. Telefónica (M), 56,2. COMERCIO Y ALIMENTACION Finanzauto (M), 88. —1. Galerías (M), 35. QUIMICAS Aragonesas (M), 24,7. —0,2. Carburros (BA), 109. —1. Cros (BA), 29. —0,5. Explosivos (M), 30,2. —1,5. Petróleos (M), 116. —3. Sniace (M), 30. —1. PAPELERAS Española (BI), 13. —1. T. Hostench (BA), 47. INVERSION MOBILIARIA Y VARIOS Graf. Inversiones (M), 35. Popularinas (M), 108. +1. C. I. Bancobao (BI), 53. DERECHOS DE SUSCRIPCION Rent Inm. (M), 4.



# Judíos sefarditas: "Sentimos a España como nuestra tierra"

Los judíos sefarditas «sentimos a España como nuestra tierra i a los españoles como a hermanos», dijo a Efe Camelia Shajar, primera locutora del informativo en «judeo español» de Radio Israel.

Las audiciones en «judezmo», que dirige el periodista e investigador israelí Moshe Shaul y que relata Camelia, son escuchadas diariamente por 200.000 personas en Israel, España, Túnez y Marruecos.

Camelia, nacida en Esmirna (Esmirna), Turquía, y viuda con dos hijos y un nieto, recibe desde hace 23 años declaraciones de amor y propuestas matrimoniales de sus oyentes pues «dizen ke mi voz es mi manzeva», explica.

El «judezmo», del que Miguel de Unamuno decía: «Ke remembranzas de mosedad nos traye esta avla de ton duises kondensos de los españoles de Oriente», es practicado en Israel por una gran capa de la población judía proveniente de Bulgaria, Turquía y de países árabes que anteriormente habitaron en España hasta la época de la expulsión por los Reyes Católicos.

La popular Camelia habla cinco idiomas y sirvió en la Armada como enfermera cuando en 1948 llegó a Israel, en forma ilegal, al frente de un grupo de 20 jóvenes turco-judíos. «Vinimos a konstruir esta terra a pesar ke nuestras familias no nos enzenaron sionismo sino amor a la España».

Desde la expulsión de los judíos de España en el siglo XV y hasta hoy, los sefarditas conservaron no sólo la lengua española sino el folklore y las costumbres de sus padres.

Camelia, cuyos antepasados eran de Cataluña, aún habla en su casa platos catalanes que le enseñaron su madre y su abuela pues «io nunca vizité esa terra», declara.

Una de las grandes preocupaciones de las familias sefarditas es el casamiento de sus hijas «quando murio mi padre kedamos cuatro mulleres ke rekeriamos cuatro dotes y cuatro anshugares (ajuares) para kasarnos». Recuerda: «Mi pobre madre sakó un peso (peso) de enzima quando vine a Israel, era una menos de kasar», agrega.

A su llegada a este país y durante dos años, la locutora y enfermera tuvo por casa una tienda de lana que por la noche visitaban los ratones «ta muche yoré por vivir tan duro i de verme tan zola», recuerda.

Pero desde su ingreso a Radio Israel, en 1957 y sin experiencia previa en locución, «todo fue rosas i flores», expresó la locutora.

Camelia, que también participo en la campaña nacional organizada por Moshe Shaul para «rescatar el folclore sefardita», sostiene que los que quieren demostrar su autoridad, recurren al refrán «lo so el padre i me kamo toda la karne». Mientras que los picaros dicen: «Si el cazador es loko, el entendedor ke se sazudos».

Aunque los años espazan y pesan (pesan)», doña Shajar se levanta a las cinco de la madrugada para leer a sus oyentes el primer boletín informativo del día, pues «opina que eta roza se seka pero la virtud kedo».

# Integración de los hijos de españoles en Alemania

La integración en la vida alemana de los hijos de los trabajadores españoles residentes en este país es un proceso irreversible y no se puede nadar contra corriente, afirmó el embajador de España en Bonn, Emilio Garrigues.

Muchos jóvenes españoles están ya germanizados, dijo el embajador español, por lo que con criterio realista es una tarea justa y necesaria ayudarlos a integrarse en la vida social alemana.

El embajador español ha presidido la delegación española que ha tomado parte en la primera reunión de la comisión mixta germano-española para la educación de los escolares españoles en Alemania.

La Administración española, subrayó Garrigues, tiene un criterio realista y no es reacia a la integración de los niños y jóvenes españoles en Alemania.

Integrar a los niños españoles en la sociedad alemana y que sigan siendo a la vez españoles, es un proceso muy difícil de llevar a cabo y casi significa buscar la cuadratura del círculo, dijo el embajador español en Bonn.

Sin embargo, destacó que se haría todo lo posible para que los niños españoles no se aparten de la cultura y valores de España.

Para conseguir esta difícil cuestión la comisión mixta ha estudiado la implantación del idioma español como primera lengua extranjera en las escuelas alemanas donde haya el número suficiente de escolares españoles.

Esta medida sería factible, y ya en algunos colegios se lleva a cabo debido a que los diferentes ministros de Educación de los once Estados federados acordaron recientemente conceder el derecho a que el español u otros idiomas extranjeros pudieran tener la categoría de segundo idioma —en lugar del inglés y francés— en los colegios con alumnos extranjeros.

La Administración española tiene, a pesar de las grandes dificultades que trae ello consigo, a procurar concentrar a los alumnos españoles para conseguir implantar estas clases de español como segundo idioma después del alemán en las escuelas alemanas.

Pieza clave de esta integración es procurar igualmente que los niños españoles asistan, desde pequeños, a las guarderías infantiles alemanas y crear clases complementarias para que los alumnos mayores puedan integrarse lo más rápidamente posible en el sistema educativo alemán.

Por parte alemana se constató que existen suficientes plazas en los jardines de la infancia para acoger a todos los niños que hiciera falta.

Durante los dos días que duraron las conversaciones de la comisión mixta germano-española se trató del estudio de todos estos problemas y se decidió que la próxima reunión se celebraría en Madrid y se trataría más concretamente de toda la problemática pendiente.

# COMBATIENDO LA CRISIS ENERGETICA CON EL BRASERO

Los países tercermundistas acaban de encontrar una solución parcial a la crisis energética: una especie de brasero que reducirá significativamente el consumo de madera de quemar.

El «Jiko», como se llama la nueva versión de brasero cilíndrico en lengua swahili, es del tipo utilizado para cocinar por millones de personas en muchas zonas del Tercer Mundo y su uso reducirá el consumo de energía, dice su inventor, entre un 30 y un 50 por 100.

Esta nueva cocina-brasero, diseñado por el científico polaco Wacław Micuta, fue presentada hoy en Nairobi por el príncipe Sadruddin Aga Khan, ex alto comisario de las Naciones Unidas para los refugiados, con la asistencia del propio inventor y del ministro keniano de Energía, Munyua Waiyaki.

Durante la ceremonia de presentación se mostraron ante los asistentes, en su mayoría forjadores locales y miembros de la Comunidad de Ayuda Internacional, cinco modelos diferentes de brasero con la esperanza de que cunda la idea.

Según la Fundación para Energía Primaria y renovable Bellerive, con sede en Ginebra, los braseros y cocinillas que queman carbón vegetal y leña consumen madera en alarmantes proporciones y afectan al equilibrio ecológico.

Teniendo en cuenta que para finales de siglo las naciones en vías de desarrollo contarán con cuatro veces más de habitantes que los países industrializados, queda patente que

la necesidad de conservar la energía es muy grande, dice la fundación.

La fundación, que encabeza el propio príncipe Sadruddin, señala que se calcula que en las zonas rurales más del 90 por 100 de los hogares dependen de la leña y el carbón vegetal para sufragar sus necesidades energéticas y que el 90 por 100 de toda la madera que se corta en África se utiliza como combustible para cocinar.

El comunicado preparado por la Fundación Bellerive, entregado a los asistentes a la ceremonia de presentación, terminaba diciendo: «Es de suma importancia poner fin al enorme derroche de leña originado por el uso de los tradicionales fuegos abiertos para cocinar.»

La cocina-brasero inventada por Micuta regula mejor la corriente de aire que escapa y concentra el calor generado por el combustible. El cacharro donde se esté cocinando se coloca en su interior, en vez de encima del operato.

Durante su discurso de presentación, el príncipe Sadruddin subrayó que si se espera a que los países industrializados resuelvan sus propios problemas antes de atender las legítimas exigencias de dos tercios de la humanidad «podríamos esperar mucho tiempo».

«Estas cocinillas y otras ideas que podamos contribuir pueden ser sólo un humilde principio, pero creemos firmemente que su aparición y uso podría avivar la imaginación y resolver las necesidades de muchas de nuestras gentes.»



# "INFANCIA MISIONERA" Una red de solidaridad humana y espiritual entre los niños

El 27 de este mes de enero se celebra el Día Mundial de la Infancia Misionera. Con este motivo, el señor obispo, don José María Setién, ha dirigido una carta a todos sus diocésanos.

No hay duda de que el impacto misionero sentido por nuestro obispo en su reciente visita a la misión diocesana de Rwanda, en África, ha sido fuerte. El mismo, en esta carta, nos dice: «La urgencia que entonces sentí de ser aquí obispo «misionero», me obliga a escribirlos estas líneas».

Monseñor Setién recuerda estas palabras que oyó en Rwanda de labios de un obispo misionero «Si no fuera por la ayuda que recibimos de las Obras Misionales Pontificias, no podríamos vivir y realizar nuestro trabajo».

Una de esas obras misionales que dependen directamente del Papa es esta de la Infancia Misionera. Nuestro señor obispo afirma que él personalmente pudo ver el gran servicio que la Iglesia misionera realiza en aquellas regiones paupérrimas de África por medio de escuelas, dispensarios, hospitales, maternidades, hogares de juventud, centros nutricionales y otras obras semejantes.

Este es un hecho altamente elocuente. Gracias al esfuerzo económico que despliegan los niños católicos del mundo entero en favor de los niños del tercer mundo, y ello canalizado a través de la Obra de la Santa Infancia que, por depender de la Sagrada Congregación para la Evangelización de los Pueblos es obra pontificia, han podido ser financiados el año pasado 1.382 proyectos de asistencia a obras infantiles. En efecto, la Obra de la Infancia Misionera recaudó el último año quinientos millones y medio de pesetas, y gracias a esta colaboración, han recibido en las misiones ayudas vitales no pocas escuelas, orfanatos, jardines de infancia, leproserías infantiles, etc.

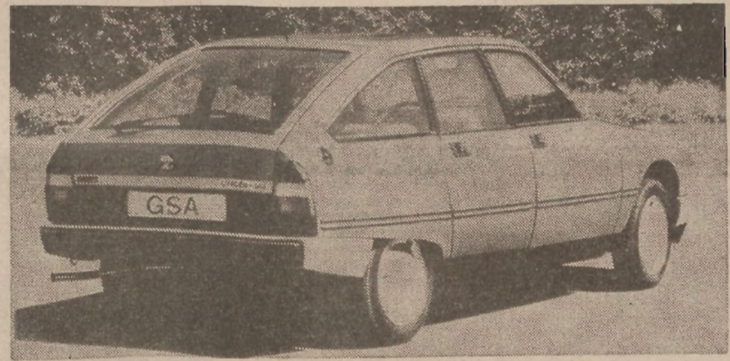
Por impulso de la Obra de la Infancia Misionera, que está establecida en más de 90 países, han sido 625 proyectos en Asia, 508 en África, 219 en América y 22 en Oceanía los que se han llevado a feliz término.

Esfuerzo digno de ser remarcado el que realiza esta gran obra misionera de los niños. Obra a la que tanto ama el Papa Juan Pablo II y a la que llama él «verdadera red de solidaridad humana y espiritual entre los niños de los antiguos y nuevos continentes».

Por todo ello, y queriendo acentuar la labor pedagógica que realiza esta organización misionera de los niños, dice el señor obispo de San Sebastián: «Enseñar a nuestros niños a sentirse hermanos de los niños de todo el mundo, y en especial de los más necesitados, es muy importante. Es una manera de colaborar en la creación de una humanidad más hermanada.»

PEDRO CELAYA  
Delegado Diocesano  
de Misiones

# Los automóviles del 80



Un total de 87 marcas de automóviles, representando a quince países, se exhiben en el VIII Salón Internacional del Automóvil de Bruselas.

A una media de entre cuatro y cinco modelos por marca, el espectador podrá conocer los 400 vehículos que ofrecerá el mercado de 1980, e incluso alguno proyectado ya para 1981.

Pero el Salón tiene también una sección dedicada a la motocicleta con cuarenta y cinco marcas de diecinueve países, y otra dedicada a la bicicleta con treinta y ocho marcas de nueve países.

La presencia española en esta exposición es muy escasa: se reduce a tres fábricas de motocicletas: «Montesa», «Ossa» y «Sanglas».

En la sección de automóviles, la básica de este Salón, hay tres nuevas marcas respecto a la edición anterior, la rumana «Aro», la norteamericana «Cienet» y la japonesa «Suzuki», esta última bien conocida por los vehículos de dos ruedas; pero que ahora aporta sus coches de reciente producción.

Por países, Estados Unidos va por delante en el mercado del automóvil con diecinueve marcas, seguido por Gran Bretaña con quince y la República Federal de Alemania, con diez.

Italia y Japón están empatados con ocho marcas cada uno y siguen muy de lejos Bélgica y la Unión Soviética, con tres; Rumania, Suecia y Polonia, con dos, y como de producción más limitada Corea del Sur, República Democrática de Alemania, Checoslovaquia y Yugoslavia, con una sola marca.

En motocicletas, Italia lleva la delantera destacadísima: presenta diecinueve marcas, mientras que sus más inmediatos seguidores, la República Federal de Alemania y Japón figuran sólo con cuatro.

Y en bicicletas la primacía corresponde a Bélgica con once marcas —entre ellas las que lleva por nombre Eddy Merckx—, seguida de Holanda y Francia, con seis cada una, e Italia y Alemania Federal, con cinco.

Como idea general de este Salón puede observarse el aumento considerable de los motores diesel. Prácticamente todas las marcas se lanzaron a fabricar algún diesel para contener a aquellos clientes que quieren cambiar de carburante, dado el precio actual y el previsible para el futuro de la gasolina.

En una primera impresión hay que destacar aquel coche con el que cada marca quiere dar la batalla de 1980 dentro de este mercado que pasa por un momento de máxima competencia y, paradójicamente, sin graves problemas de venta como ocurre en otros artículos de uso general.

British Leyland, una de las pocas marcas que conocen dificultades financieras, dará la

batalla 1980 con su «poney», el pequeño «Inso», muy manejable en ciudad y apto para carretera en recorridos medios.

Citroen lanza con el «GSA» un coche más dinámico que su predecesor el «GS». Se beneficia de una quinta puerta y lleva caja de cinco velocidades, salvo en la versión «Club».

Mercedes sigue fiel a su línea señorial y a su perfecto acabado, que ahora llevará un nuevo motor en metal ligero con 8 cilindros en V. Al lado de los «Limousine» sale un Mercedes todo terreno.

Alfa Romeo presenta el nuevo «Alfa 6», todavía sin comercializar, y el primer «Alfa diesel».

BMW saca a los carreteros la nueva «Serie 7» con todos los motores de inyección, que economizan gasolina, y un «745 i» turbo de enorme potencia. Pero se niega a construir motores diesel.

Volkswagen piensa lanzar el «Jetta», que es un «Golf» mejorado y un «Polo GT», similar al del año pasado, pero con pintura más deportiva.

Talbot, que volvió en 1979 al mercado, ofrece el «Talbot-Sunbeam» con motor Lotus, para los amigos de las grandes velocidades, y el ce el «Talbot-Sunbeam» con motor Lotus, pa-rreño.

Renault se une a la campaña diesel con un «R-20» preparado para ese carburante y anuncia el nacimiento del «R-5 Turbo» como coche revolucionario.

Fiat comercializa el «Panda», así como una versión especial del «Ritmo» bautizada «Targa Oro». En la gama 132 presenta el «2.000» a inyección electrónica, más económica que el «132» a carburador.

Peugeot, que el año pasado tuvo éxito con el «305», este año lo intentará con el «505» versión diesel y con el «604» turbo-diesel.

General Motors lanza en Europa el «Opel Kadett» de tracción delantera, muy competitiva en precio y calidad.

Mazda llega desde Japón con el «RX7» considerado por los expertos como uno de los coches más agradables de conducir y con una versión algo mejorada del más modesto «323 SP» que tanto éxito tuvo el pasado año.

Toyota, uno de los japoneses más introducidos en el mercado europeo, no presenta novedades, sino mejoras en los del año pasado, especialmente el «Corolla».

La lista podría continuar con otras marcas y modelos, todas ellas en disposición de competir en calidades, precios y mejoras técnicas para ver quién logra el reinado en el mercado de 1980.

A. GALIERA







# INDIGNACION INTERNACIONAL POR LA DETENCION DE SAJAROV

## Chaban-Delmas, de visita oficial en la URSS, decide regresar a Francia

LONDRES, 23. (Efe.) — Las reacciones en todo el mundo, tras conocerse la noticia de las medidas adoptadas por el Gobierno soviético contra Andrei Sajarov —quien junto con su esposa, Helena Bonner, ha sido desterrado a la ciudad de Gorki— no se han hecho esperar.

En este sentido, el Gobierno británico expresó ayer tarde al embajador de la Unión Soviética en Londres su ansiedad y preocupación por la detención del disidente y Premio Nobel de la paz Andrei Sajarov.

El subsecretario de Estado para Asuntos Exteriores, Richard Luce, se entrevistó en el ministerio con el embajador Nikolai Lunikov, para expresar la preocupación de la primer ministro y del Gobierno británico. Poco después de la entrevista, Luce declaró que la detención de Sajarov, así como la invasión de Afganistán, son otro lado, es una muestra evidente de que la Unión Soviética desconsidera la distinción.

Los Estados Unidos acusaron al Gobierno soviético de haber cometido «un acto oficial de represión» por la detención y exilio del máximo dirigente ruso de los derechos humanos Andrei Sajarov, denuncia que ha sido calificada como la más dura desde que Carter llega a la presidencia hace casi tres años.

En un comunicado dado a conocer poco después por el departamento de Estado se subrayó «la grave preocupación» que pesa sobre «todas las sociedades libres» y condena igualmente la política de «persecuciones y encarcelamientos de numerosos amigos del profesor Andrei Sajarov en su valiente lucha por los derechos del hombre».

«Todos cuantos atribuyen un valor a la libertad de expresión deploran este acto oficial de represión contra un hombre que ha combatido valientemente por los derechos del hombre en la Unión Soviética», añade el citado comunicado.

El órgano del Partido Comunista Italiano (PCI), ha señalado que esta medida soviética es una «desoladora confirmación de la incapacidad de la URSS para resolver, en términos de tolerancia y de diálogo libre, las tensiones que conoce la sociedad soviética».

En Francia, el historiador Jean Elieinstein, comunista —quien mantiene serias divergencias con su partido—, manifestó, entre otras cosas, que las autoridades de la URSS se oponen a cualquier forma de democracia.

El Gobierno canadiense ha manifestado que lamenta profundamente el tratamiento del que ha sido víctima el profesor Sajarov por parte del Gobierno soviético.

«Muchos canadienses comparten el sacrificio de Sajarov respecto a los principios de la libertad del derecho y de la dignidad humana», una fuente del Ministerio de Asuntos Exteriores de Canadá.

El director ejecutivo de la fundación nòbel, Stig Rammell, dijo, por último, que «las acciones emprendidas contra Sajarov son una amenaza a los ideales y objetivos por los que recibió el Premio Nobel de la Paz en 1975».

### CHABAN-DELMAS REGRESA A FRANCIA

Jacques Chaban-Delmas regresará esta misma tarde a París, siete días antes de lo previsto, debido a la decisión soviética de desterrar a Andrei Sajarov a Gorki.

«El anuncio de las medidas tomadas contra un célebre físico —declaró el presidente de la Asamblea Nacional francesa esta mañana en Moscú— me induce a acortar mi viaje».

Chaban-Delmas, que llegó el pasado lunes a Moscú, invitado por el Soviet Supremo, debía permanecer en la Unión Soviética hasta el próximo 30 de enero.

«Siendo huésped de los dirigentes soviéticos no puedo intervenir en este caso sin que suponga injerencia en los asuntos internos de la Unión Soviética, pero tampoco puedo guardar silencio por una cuestión de principios», manifestó el político galo para explicar su repentina decisión.

«Puesto que no puedo ni hablar ni callarme —añadió— me considero personalmente obligado a regresar a Francia en el plazo más breve».

### DISIDENTES POLACOS

Cuatro disidentes polacos recibieron ayer la noticia de que había sido rechazada su apelación contra las sentencias de prisión a que habían sido condenados, por supuesta difamación, al decir que Polonia no era un país libre.

Sin embargo, el juez, que permitió que los acusados pudieran expresar sus opiniones durante la audiencia de diez horas, redujo la sentencia del historiador Wojciech Ziembinski, de tres meses a seis semanas.

El juez apoyó su decisión alegando que Ziembinski no tenía antecedentes policiales.

La semana pasada, Ziembinski escribió al Consejo de Estado solicitando el aplazamiento de las elecciones nacionales de marzo, para que pudieran ser cambiadas las leyes a fin de permitir mayor libertad a los partidos de la oposición.

Los otros tres acusados vieron confirmadas sus sentencias, de una a tres meses de cárcel.

Los cuatro citados fueron sentenciados el 10 de diciembre por haber participado en una manifestación no autorizada, en noviembre último, en la que dijeron que Polonia no era una nación libre e independiente.



## El Salvador: 16 muertos y 70 heridos al efectuarse disparos contra una manifestación de izquierdas

SAN SALVADOR, 23. (Por ROSENDO MAJANO, de Efe.) Los incidentes callejeros registrados ayer martes en San Salvador, pocos minutos antes de finalizar una marcha de organizaciones marxistas, con saldo de dieciséis muertos y unos setenta heridos, según datos no oficiales, ha dado origen aquí a temores de que en las próximas horas ocurran hechos de violencia política.

de esta capital, fue ametrallada una residencia cuyos habitantes se negaron a entregar ochocientos dólares a las FPL.

Una red nacional de radiodifusión ha estado emitiendo comunicados estatales destacando que varios desconocidos iniciaron un tiroteo cuando se efectuaba una marcha de agrupaciones de izquierda.

### ORGANIZACIONES DE IZQUIERDA DECLARAN DUELO

Las diversas organizaciones de izquierda que recientemente se unieron, acordaron anoche tres días de duelo por las víctimas del tiroteo registrado ayer tarde en pleno centro de San Salvador, pocos minutos antes de finalizar una marcha de la Unidad Popular.

En una conferencia de prensa, los dirigentes del izquierdista Bloque Popular Revolucionario (BPR) afirmaron que tuvieron que lamentar la muerte de once personas y que otras doscientas sufrieron heridas. Los centros asistenciales y la Cruz Roja Salvadoreña afirmaron haber atendido a setenta y un heridos.

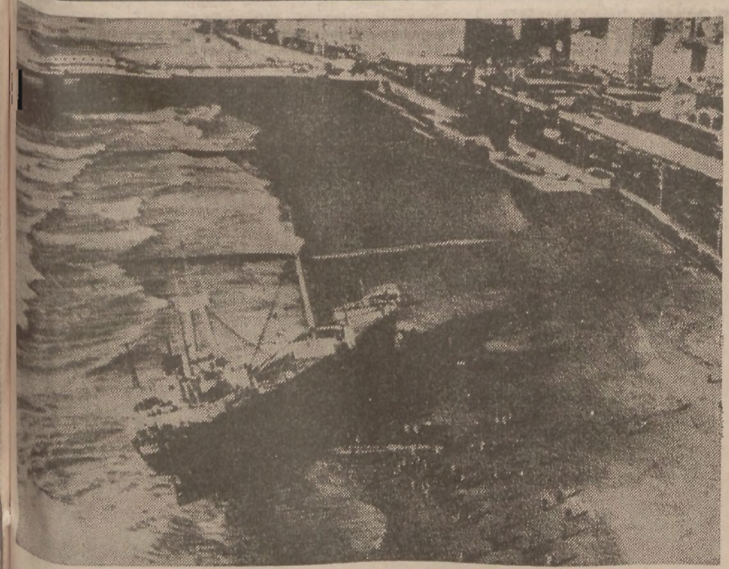
Sobre el número de muertos fuentes no oficiales aseveraron que son dieciséis, entre ellos un agente de la Guardia Nacional que prestaba servicio de vigilancia en el Palacio Nacional, ubicado en la zona céntrica de San Salvador, escenario de los disturbios.

El sepelio de los once militantes de izquierda tendrá lugar hoy, miércoles, a las diez horas (17,00 hora española), partiendo de la catedral metropolitana.

El BPR dijo que la manifestación fue atacada desde diversos puntos. Por otra parte, un comunicado estatal afirmó anoche que personas desconocidas abrieron fuego contra la marcha, incluyéndose así un intercambio de disparos.

Por otra parte surgió en las últimas horas la autodenominada Organización para la Liberación del Comunismo (OPLC) que, en un documento hecho llegar a los diversos medios informativos, manifiesta que ha dado su «primer golpe de mano» al ametrallar y colocar bombas en el local del izquierdista BPR.

Pide a los comunistas apresurar la «insurrección» porque su muerte está cerca. Les dicen que ellos no dan paz sino guerra y que con el exterminio de los militantes salvadoreños de esa ideología se acabaría el hambre, el terror y el vandalismo en El Salvador.



El buque griego «Athina B», de 3.500 toneladas, embarrancó ayer en la playa de la localidad turística de Brighton (Inglaterra), a causa de los fuertes vientos. No hubo que lamentar víctimas. — (Foto UPI-EFE.)

## SUCESOS: Doce muertos en un accidente de circulación

BONN, 23. (Efe.) — Doce muertos y 30 heridos de diversa gravedad son las víctimas de un accidente de circulación ocurrido en la localidad de Aitkenkirchen, a unos cien kilómetros de la capital federal alemana.

Las víctimas viajaban en un autobús que, por causas aún ignoradas, se salió de la carretera y tras dar varias vueltas se cayó a un costado completamente destrozado.

Según informaron hoy miembros, fuentes policiales, las víctimas pertenecían a un club de jugadores de Colonia y regresaban de una excursión. Varios de los heridos se hallan en estado de gravedad que se teme por sus vidas.

Al llegar a las inmediaciones de la comisaría polonesa de la Guardia Nacional dispersaron a los estudiantes, resultando heridos en la acción, con perforaciones, un total de 28 jóvenes.

El resto de los manifestantes se refugió en las instalaciones de las escuelas primarias República de Chile y Emilia Piazo, situadas a pocas metros de la comisaría.

### BRASIL: LAS INUNDACIONES DEJAN UNO PERSONAS SIN CASA

BELO HORIZONTE (Brasil), 23. (Efe.) — Más de ochenta mil personas han quedado sin casa en el Estado brasileño de Minas Gerais, a consecuencia de las inundaciones del río São Francisco que ayer, martes, siguió subiendo e impedir de que quede inundado tres días no lluvia en la región.

La peor situación se registró en las ciudades de Pirapora, Juazeiro y Magna donde 77 puentes han resultado destruidos y decenas de caminos y autopistas quedaron intrasitables.

La CEEJ brasileira que los respectivos actuales son «más bien tranquilos» que en pocas días se volverá a su curso normal, principalmente porque dejó de llover en las cabeceras de las principales cuencas del São Francisco.

### DISTURBIOS ESTUDIANTILES EN PANAMA: 28 HERIDOS

PANAMA, 23. (Efe.) — Veintiocho estudiantes resultaron heridos ayer en esta capital por disturbios contingentes de la Guardia Nacional panameña dispersó una manifestación de protesta contra un posible aumento en el precio de los artículos de primera necesidad.

Varios centenares de estudiantes del Instituto Nacional de Enseñanza Media, salieron en caravana hacia la Avenida Central, la más gran arteria comercial de esta urbe, así como a los edificios de la cancillería y la Cámara de Comercio e Industrias, y arrojaron consignas en contra del alto costo de la vida.

# Según la agencia iraní de noticias "Pars" EL SHA HA SIDO DETENIDO

## La noticia no ha sido aún confirmada por las autoridades panameñas

TEHERAN, 23. (Efe.) — La noticia de la detención del derrocado sha de Irán por orden del Gobierno panameño, dada a conocer esta mañana en la capital iraní, no ha sido confirmada hasta ahora por las autoridades panameñas.

Un portavoz de la Presidencia manifestó en Panamá «no poder hacer comentario alguno hasta mañana» (hoy) por no estar al corriente, pero Mark Mose, portavoz del exsha de Irán, contactado por teléfono en la residencia imperial de la isla de Contadora, declaró que la situación del derrocado monarca no había experimentado cambio alguno.

Por su parte, un portavoz del Departamento de Estado norteamericano declaró esta madrugada que Washington tiene conocimiento de la información difundida por la agencia iraní de noticias Pars, aunque se negó a hacer comentarios.

En un despacho difundido esta mañana por Pars y recogido en seguida por Radio Teherán, que interrumpió su programación habitual, «el Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Islámica anunció hoy que el presidente de Panamá se puso en contacto telefónico con el ministro, a las 3:50 de la madrugada (11:20 hora española) para comunicarle que el sha de Irán fue detenido por orden del Gobierno panameño».

La información de Pars añadió que la detención del derrocado monarca fue ordenada por el presidente panameño, Aristides Royo, «a petición» del ministro iraní de Asuntos Exteriores, Stagh Ghatzadeh, y que el Gobierno de Panamá aguarda ahora a que Teherán le facilite los documentos necesarios para estudiar la solicitud de extradición presentada por el Gobierno iraní.

Apenas una hora antes, Ghatzadeh, en un comunicado difundido asimismo por Radio Teherán, advirtió que «todo retraso que se produzca en la extradición del exsha, no solamente impide que se encuentre una solución a la actual crisis, sino que hará, incluso, que ésta se extienda aún más».

«Los Estados Unidos, siguen cometiendo errores y no se dan cuenta de los realidades de la revolución iraní. Habrán de adoptar una postura más prudente y darse cuenta de los hechos: sin la extradición del sha, la crisis se agravará y se agravará», continuó el ministro, para hacer acto seguido un llamamiento a los países de la

Comunidad Económica Europea para que apoyen la extradición del monarca y «no caligen en las redes tendidas por Washington».

Por su parte, el secretario general de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, en una rueda de Prensa celebrada hoy en Nueva Delhi, antes de su partida hacia Pakistán, se mostró optimista con respecto a la crisis de los rehenes y admitió que la creación de una comisión internacional encargada de investigar las presuntas violaciones de los derechos humanos bajo el régimen del sha formó parte del «paquete de medidas» acordado con las autoridades de Teherán para llegar a una solución del conflicto.

Waldheim admitió, no obstante, que existen todavía importantes diferencias, sobre todo entre Irán y los Estados Unidos sobre el momento en que han de ser puestos en libertad los rehenes norteamericanos retenidos desde el pasado 4 de noviembre en la Embajada de Teherán. Mientras que Washington exige que esta liberación se produzca simultáneamente con la creación de la Comisión, Teherán insiste en esperar hasta que la Comisión entregue su informe y éste sea aprobado por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

El exsha, Reza Pahlevi, llegó a Panamá, procedente de los Estados Unidos, el pasado 15 de diciembre y se instaló en la pequeña isla de Contadora, a unos 50 kilómetros de la costa panameña. Desde entonces, el derrocado monarca abandonó esta «fortaleza» en el Pacífico sólo en dos ocasiones: una vez, para acompañar a su hijo al aeropuerto de Panamá, y la semana pasada, para hacer un viaje turístico a la provincia de Chiriquí.

Hace apenas una semana, el 16 de enero pasado, un portavoz del Gobierno de Aristides Royo manifestó que «no hay cambio alguno en nuestra política con respecto a la estancia del sha en Panamá».

No obstante, portavoces del Ministerio iraní de Asuntos Exteriores afirmaron en repetidas ocasiones que Stagh Ghatzadeh mantiene frecuentes contactos telefónicos con la Presidencia panameña.

Por su parte, el periódico norteamericano «Chicago Tribune» afirmó la semana pasada que los gobiernos de Teherán y de Panamá entablaron negociaciones a alto nivel para tratar del posible regreso del derrocado sha de Irán a su país.







# HOROSCOPO

**ARIES**  
Del 21 de marzo al 20 de abril  
**FAVORABLE** — Sus esfuerzos realizados en un segundo seguramente serán útiles para negocios o finanzas. Pero usted que mostrar pasión y no apresurarse. Quizá mejorar más tarde sus relaciones personales en un plano profesional.

**TAURO**  
Del 21 de abril al 20 de mayo  
**FAVORABLE** — No tendrá usted ninguna en hacer realidad sus deseos sobre los planes para el domingo. Los amigos se reírán y se ceñirán a los planes de usted. Son probables las visitas agradables. Quizá progrese en un idioma.

**GEMINIS**  
Del 21 de mayo al 20 de junio  
**FAVORABLE** — Buen día para prestar atención a los problemas personales, pero quizá experimente dificultades al tratar de resolverlos. Evite las proposiciones precipitadas. Los superiores valorarán a las personas importantes que concuerden con usted. Prestación a las finanzas.

**CANCER**  
Del 21 de junio al 20 de julio  
**FAVORABLE** — Día favorable para comprar de última hora para tomar disposiciones acerca de las festividades. Es probable que resulte útil un viaje o una llamada. Ideal para visitar los familiares o para dedicarlo en obras de caridad.

**LEO**  
Del 21 de julio al 21 de agosto  
**BUENO** — Probablemente será un día agotador en el que los seres queridos le harán muy feliz. Pero no es bueno para viajar. Tenga un cuidado especial tanto con las personas extrañas como con los parientes políticos.

**VIRGO**  
Del 22 agosto al 22 septiembre  
**DIFÍCIL** — Día inseguro en el que tendrá que mostrar sumas precauciones en los viajes y en todas sus actividades. Los asuntos de los parientes es probable que sean causa de discusiones e incluso de disputas. Es casi seguro que los superiores se muestren exigentes. No haga nada apresuradamente.

**LIBRA**  
Del 23 septiembre al 22 octubre  
**INCOMODO** — Es muy difícil que continúen presentes los problemas de ayer y que en consecuencia aún le preocupen. Sea considerado con las personas mayores. Los seres queridos le ayudarán, pero quizá se sienta usted en el día de hoy un poco impaciente y por ello tendrá que dar muestra de tacto para evitar las diferencias.

**ESCORPIO**  
Del 23 octubre al 22 noviembre  
**VARIABLE** — Agradable para su hogar y asuntos de la familia. Habrá personas importantes que favorecerán sus sugerencias o proyectos. Pero los asuntos o los problemas de los parientes quizá sean molestos. No es buen día para los viajes.

**SAGITARIO**  
Del 23 novbre. al 20 diciembre  
**BUENO** — Quizá sean muy agradables los viajes y las visitas de este día. Lo mejor será que se dedique al recreo mental. Todos los asuntos de la familia se presentarán tranquilos. Es buen día para despachar correspondencia o trabajar en algún proyecto creador o entretenimiento.

**CAPRICORNIO**  
Del 21 diciembre al 19 de enero  
**INCOMODO** — Pueden surgir diferencias con la familia, de manera que debe usted mostrarse considerado con los seres queridos. El trabajo relacionado con su casa puede ayudar algo a que aumenten sus recursos, pero tenga cuidado con las nuevas proposiciones.

**ACUARIO**  
Del 20 de enero al 18 de febrero  
**BUENO** — Quizá disponga usted de alguna oportunidad para progresar en un proyecto creador o que su situación financiera aparezca un tanto más prometedora. Es un día agradable en el que la gente cooperará con usted. Las fiestas y reuniones serán satisfactorias y felices.

**PISCIS**  
Del 19 de febrero al 20 marzo  
**BUENO** — Buen día para relacionarse con los amigos. Hará usted amistades que evidentemente le beneficiarán. El idioma será muy emocionante y ciertas experiencias poco corrientes le harán sentirse mucho más feliz. Buen día para proyectos de tipo artístico.

# EL INQUILINO DE FROMBORK

NICOLÁS COPÉRNICO

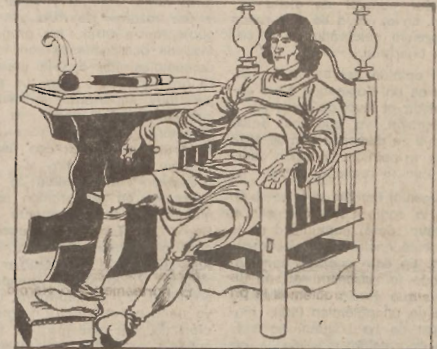
RESUMEN: Nicolás Copérnico, joven estudiante polaco protegido por su tío y tutor, el obispo Luca Waczenrode, siguió varios cursos de latín en la Universidad de Cracovia. Ya convertido en alumno del Ateneo de Bolonia, recibió sorprendentes lecciones privadas del astrónomo Novara, quien le mostró el camino de su verdadera vocación.

Guión: J. I. Herrera  
Dibujos: J. M. Alvarez



7. Copérnico se propuso, en principio, pasar en Roma el tiempo indispensable para dar las prometidas conferencias. Tanto creció su popularidad, sin embargo, que necesitó un año entero para dar satisfacción a las numerosas demandas recibidas con posterioridad. Por supuesto, se guardó mucho de dar a conocer sus teorías más avanzadas. Simplemente, se limitó a demostrar su dominio de la materia oficialmente admitida. Reclamado a su país natal por el exigente obispo Waczenrode, Copérnico se despidió tristemente de Italia. Le esperaba el nombramiento de canónigo de Frombork, cargo que, en verdad, bien poco le interesaba ya.

8. A pesar de que Copérnico sólo había recibido los Ordenes Menores, su tío utilizó amistades e influencias con gran habilidad. El 27 de julio de 1501, el joven astrónomo tomó solemne posesión de su puesto en el capitulo de la catedral de Frombork. No obstante, sentía una intensa nostalgia de Italia y creyó conveniente solicitar permiso de las autoridades para proseguir sus estudios eclesiásticos en la Universidad de Ferrara. Hacia el año 1503, obtuvo de ese centro el título de doctor en Derecho Canónico. Con todo, sus investigaciones astronómicas habían acaparado los mejores brotes de su creatividad.



9. Durante los años siguientes, Copérnico combinó sus estudios privados de Mecánica Celeste con los relativos a Medicina y Anatomía por la Universidad de Padua. A la antigua influencia de Novara, se unió la de Regiomontano, astrónomo de gran fama y partícipe de su instintivo rechazo del «geocentrismo» milenario. En 1506 finalizó el permiso que se le había concedido. Tenía que volver a Polonia. Se instaló con su tío en el castillo de Heilsberg, propiedad de este último, situado a diez millas de Frombork. Sus obligaciones al frente del Gobierno local no impedían a Copérnico dar los últimos toques a sus hallazgos celestes

(Continuará)



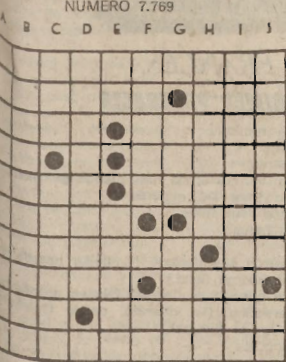
## Juego de los nueve errores



Entre estos dos dibujos, aparentemente iguales, hay nueve errores que los diferencian. Trate de descubrirlos y si no lo consigue busque la solución.

**SOLUCION AL JUEGO DE LOS NUEVE ERRORES**  
El zapato del guerrero. 9: La sombra de la espada del anciano. 8: La punta de la lanza. 7: La cinta de su frente. 6: La tienda de la izquierda. 5: La barba. 4: La punta de la lanza. 3: Su brazalete. 2: Su brazalete.

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1: Manifestadas, dejando. 2: Repetiera un artista su actuación ante el público. Avé rapaz nocturna. 3: Buey sagrado de los antiguos egipcios. Sospechos, receles. 4: Nota musical. 5: Vocativo. Pondré la carne al fuego. 6: La tierra. Linaje, descendencia. 7: Título que llevaban los gobernadores de las provincias de la antigua India musulmana. Apellido del autor dramático y médico español (1851-1917). 8: En heráldico, rama del árbol con frutos sin ramos menores. Campeón. 9: Nombre propio de mujer. 10: Nombre propio de hombre. 11: Nombre propio de mujer. 12: Nombre propio de hombre. 13: Nombre propio de mujer. 14: Nombre propio de hombre. 15: Nombre propio de mujer. 16: Nombre propio de hombre. 17: Nombre propio de mujer. 18: Nombre propio de hombre. 19: Nombre propio de mujer. 20: Nombre propio de hombre.

al mar donde se construyen los barcos. J: Faltas de gracia y viveza. Repetida, voz con que se arrullan los niños pequeños.

**Solución al número 7.768**  
**HORIZONTALES.** — 1: Calamitoso. 2: Amabais. Bar. 3: Risa. Apela. 4: Aq. R. Salir. 5: Mota. Asaca. 6: Efe. Sil. 7: Lejanos. Le. 8: Anad. Usa. 9: Non. Tomate. 10: Alabárcalos.  
**VERTICALES.** — A: Caramelano. B: Amidón. C: Las. Tejana. D: Abaratón. E: M. Anata. F: Isesa. O. Or. G: T. Pas. Suma. H: Obelas. Sal. I: Salicilato. J: Oróale. Es.

## JEROGLIFICO

NUMERO 7.769



¿Qué te parece tu habitación?  
Solución al número 7.768  
Margarita (mar; garita).

# MENESTRA DE HUMOR

**CON UNA, BASTA**  
Un avaro está examinando algunas espuelas. Por fin, dice:  
—Me llevaré esta.  
—Pero... —dice el comerciante—: las espuelas se venden por parejas, señor.  
—No lo veo yo así. Si con una sola espuela logro echar a correr la mitad del caballo, creo que la otra mitad tendrá forzadamente que seguir a la primera.

**COSTUMBRE INEVITABLE**  
El sabio, que, como muchos de sus congéneres, sufre constantes distracciones, entra muy satisfecho en su casa y le dice a su mujer:  
—Por fin, hoy no me he distraído.  
—¿Por qué lo dices?  
—He vuelto a casa con mi paraguas; lo acabo de dejar en el porche.  
—Pero es que hoy, querida mía, ha hecho buen tiempo y habías salido de casa sin paraguas.

**LA QUE ESPERA**  
Aquellas novias estaban citadas a las cuatro. El novio, retrasado por negocios, llegó a las cinco. Tuvieron una pelea terrible, porque ella llevaba ya dos minutos esperando.

**FALTA DE EXPERIENCIA**  
El recién casado:  
—¿Sólo hay queso para comer?  
La recién casada:  
—Nada más, querido. Las salchichas empezaron a arder y las llamas se corrieron a la tarta de manzana, de modo que tuve que usar la sopa para apagarlas todas.

# JUEGO DE INGENIO



LA VISTA... ES LA QUE TRABAJA.  
Un número o una letra de la página «A» no está en la página «B», o viceversa. ¿Podría decirnos cuál es?  
**SOLUCION:**  
El número 0



# Actuación de The English Teaching Theatre



en ello un fuerte estímulo para la continuación del estudio de este idioma. Las representaciones tendrán lugar a las 5-30 y 7-30 de la tarde.

Mañana y pasado, días 24 y 25, actuará en el salón de actos de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa el grupo de teatro The English Teaching Theatre.

Este grupo nació en Londres en 1969, promovido por John Hoyercraft, de International House, con el fin de entrenar a estudiantes extranjeros, pasando rápidamente a convertirse en un grupo permanente que ha basado su espectáculo por diversos países europeos, dando esta la tercera ocasión que visitan Guipúzcoa.

Con un nuevo estilo de teatro y bajo una superficie ligera, este grupo de profesores de inglés para extranjeros—que a su vez, además actores, músicos y compositores—lleva a la práctica un nuevo modo de didáctica de los idiomas.

El resultado es un espectáculo divertido y ameno. El espectador que posee una base de inglés logra comprender y participar en la representación, encontrando

# Organizado por la UNESCO CONCURSO MUNDIAL INFANTIL DE LA CANCIÓN

NACIONES UNIDAS. (Efe.) El próximo octubre, un niño como cualquier otro y de cualquier parte, se sentirá la persona más importante del mundo cuando una canción escrita por él sea interpretada por Roger Whittaker en un concierto de gala en el Radio City Music Hall de Nueva York.

La canción, a la que Whittaker pondrá música, será grabada y distribuida internacionalmente por la RCA para que sea vendida por la UNESCO, y las ganancias dedicadas a facilitar enseñanza a niños ciegos, sordos y con otras deficiencias.

La competencia internacional infantil de la canción fue anunciada ayer en conferencia de prensa por el director de actividades especiales de UNESCO, Lucio Attinelli, en representación

del director general de la organización educacional, científica y cultural de Naciones Unidas, Amadou Mbrow.

Con él estaba Whittaker, que vino especialmente de Londres para la ocasión, y Robert D. Summer, presidente de la firma discográfica RCA, quienes explicaron detalles sobre el concurso que fue ideado por Whittaker recordando que recibió por correo la letra de uno de sus grandes éxitos, «The last farewell» (El último adiós).

La UNESCO invita a participar en el concurso a todos los niños hasta 15 años de edad, sin otra limitación de tema que el propósito de promover la paz y la cooperación entre todos los pueblos del mundo.

El concurso, bajo el lema «Niños ayudan a los niños»,

será coordinado por las comisiones nacionales de la UNESCO, que se encargan de integrar los jurados para elegir las que consideren las cinco mejores canciones de cada región geográfica, las que serán enviadas a la sede central de la UNESCO en París.

Entre esas 25 canciones, un jurado en el que participarán personalidades como el violinista Yehudín y el actor Peter Ustinov, seleccionará las seis canciones concursantes que consideren mejores, dejando la selección de la ganadora al propio Whittaker quien elegirá la más apropiada a su tipo de presentación.

En un concurso similar de dibujos infantiles que patrocinó la UNESCO el año pasado, participaron 800.000 niños.

# Belmondo, el actor criticado



Jean-Paul Belmondo es hombre con gran sentido del humor y carente de todo complejo del ridículo. En la foto lo vemos posando en un arranque de buen humor.

Jean-Paul Belmondo, actor que cuenta con legión de admiradores porque las películas que protagoniza convienen plenamente, también tiene unos pocos detractores que lo ponen en ridículo, como aquel que dice: «El sentido de que afirman: «Sus películas son sumamente completas, corren por completo de profundidad y se salta en muchas escenas en plan cómico y sonoro de oreja a oreja no me gustan».

Pero pese a esa minoría que lo critica, lo cierto es que las películas de Belmondo son verdaderos clásicos en blanco y por mucho que invierten en el ro-



# De la "tele" se pasa al cine

Nick Nolte, que en la primera parte de "Hombre rico, hombre pobre" daba vida al personaje de "Tom" y que moría asesinado, ha subido los estratosféricos ante la opinión pública y conquistado tantos y tantos admiradores, que ha decidido pasar a la gran pantalla, si bien su agradecimiento será siempre eterno a la "tele".

Nolte, en apariencia es un hombre violento, con reac-

# HOY, CINE EN KRESALA

Hoy, miércoles, tendrá lugar en los salones de la Sociedad Kresala, Euskal-Erria, B, la proyección de la película norteamericana, dirigida por Ronald Neame, «La aventura del Poseidón».

En las primeras horas de un año nuevo, el «Poseidón», uno de los trasatlánticos más grandes y lujosos que surtan los mares, recibe de costado el impacto de una ola gigantesca que le hizo volcar. De esta terrible tragedia muy pocos supervivientes la podrán contar. Este drama marino está en posesión de cinco Oscar.

Dará comienzo puntualmente a las ocho de la noche, siendo la entrada para los socios y cuantos simpatizantes deseen asistir

# Debido a la expectación despertada y por su gran aforo, se estrena

# Hoy, en el Miramar



la sensacional película de Werner Schloendorff  
"EL TAMBOR DE HOJALATA"

Palma de Oro Cannes 79. V. O. subtitulada. Además el precioso corto «HARPIA». Gran Premio Cannes 79.

HORARIOS ESPECIALES

# SALAS DE FIESTAS

LA PERLA  
LA DISCOTECA DE DONOSTIA

BAILES  
KU  
Tarde y noche, discoteca.

BATAPLAN  
De 12 a madrugada.

PENELOPE  
Si le gusta lo mejor... Penélope será su discoteca. Tarde y noche.

BINGOS  
REAL CLUB DE TENIS

Abierto de 5 tarde a 3 de la madrugada.

C. D. TRINCHERPE  
(Calle Azkuena, 17.) — De 5 tarde a madrugada.

MAKILA  
Con espectáculo LASER. Viernes noche, sábado tarde y noche y domingo tarde. Lasarte.

EXPOSICIONES  
SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA

Exposición de fotografías de TOMI FERRE, catalán, hasta el 2 de febrero de 19,30 a 21,30 horas, excepto festivos. Entrada libre.

CONCIERTO  
VICTORIA EUGENIA

A las 7,30: Concierto de la Asociación de Cultura Musical. Teléfono 421.874.

GURE LURRA-3.  
NUESTRA TIERRA

Cine ecológico. Martes, 6 y 7,30 tarde, en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal (Araozte, 12). Hoy, proyección de las películas: «LA FRONTERA MAS DISTANTE», «EL MUNDO DE LA CIENCIA» y «ABUSOS DE LA NATURALEZA».

# CARTELERA

## CINES

AMAYA (calle Guetaria). — A las 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do y «Comanche» (Duelo de razas). Director: George Sherman. (Todos.) Teléfono 427.802.

ASTORIA (avenida Sancho el Sabio). — A las 4,30, 7,15 y 10,15: No-Do y «El proceso de Burgos». Director: Imanol Uribe. (Mayores de 18 años.) Teléfono 455.506

BELLAS ARTES (calle Urbieta). — A las 5,15, 7,30 y 10,15: ciclo Woody Allen: Complemento y «Annie Hall». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Teléfono 458.300.

MIRAMAR (calle Aldamar). — A las 4,30, 7,15 y 10,15: «Harpi» (corta) y «El tambor de hojalata». Director: Volker Schlöndorff. V. O. subtitulada. (Mayores de 18 años.) Teléfono 421.565.

PEQUEÑO CASINO (calle Mayor). — A las 5,15, 7,30 y 10,15: Noticolar y «La miel». Director: Pedro Masó. (Mayores de 18 años.) Teléfono 424.728.

PRINCIPAL (calle Mayor). — A las 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do e interior de un convento». Director: Walerian Borowczyk. Clasificada «S». (Únicamente mayores de 18 años.) Teléfono 426.142.

PRINCIPE (calle Aldamar). — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Hair». Director: Miles Forman. (Mayores de 16 años.) Teléfono 421.247.

REX - AVENIDA (avenida Sancho el Sabio). — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «La familia, bien, gracias». Director: Pedro Masó. (Mayores de 14 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY (calle San Francisco). — A las 5, 7,30 y 10,15: Cortometraje y «Salut y forca al canut». Director: Francesc Bellmunt. (Mayores de 18 años.) Teléfono 277.173.

TRUEBA (calle Miracruz). — A las 4,15, 7,15 y 10,15: «El bueno, el feo y el malo». Director: Sergio Leone. (Mayores de 14 años.) Teléfono 271.391.

VICTORIA EUGENIA (calle Reina Regente). — A las 4,15 y 10,30: No-Do y «La Luna». Director: Bernardo Bertolucci. (Mayores de 18 años.) Teléfono 421.874.

## EIBAR

CAPITOL. — A las 7,30 y 10: «Asesinato por decreto». RIALTO. — A las 7,30 y 10: «Sexualidad en las aulas». UNZAGA. — A las 7,30 y 10: «La patrulla de los inmigrantes».

## IRUN

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10: «El síndrome de China». AVENIDA. — A las 4,45, 7,30 y 10: «Aeropuerto 80». BIDASOA. — A las 5, 7,30 y 10: «Adiós Emmanuelle».

## RENTERIA

ALAMEDA. — A las 7,30 y 10: «La insólita y gloriosa hazaña del ciptote de Archidona». ON-BIDE. — A las 7,30: «El hombre que desafió a la organización».

## BAYONA

TEATRO MUNICIPAL. — Según continúe hasta las 24: «Oficina fría». VOX. — A las 21,15: «La guerra de los policías».

## BIARRITZ

CASINO MUNICIPAL. — A las 21,15: «Mamá cumple cien años». CASTILLO. — A las 23,30: «Call girls». COLISEO. — A las 21,30: «La gueule de l'autre». PARIS. — A las 21,15: «La pullover rouge». ROYAL. — A las 21,15: «Oficina fría».

## SAN JUAN DE LUZ

PERGOLA. — Sala 2, a las 21,15: «Annie Hall».

# SALA CINEMATOGRAFICA EL EXPRESO COSTA BRAVA

Madrid. (Europa Press) — Este ha puesto en funcionamiento desde hoy un nuevo servicio de exhibición cinematográfica instalado en un cache-sala incorporado inicialmente al Expreso Costa Brava, que cubre el trayecto Madrid-Barcelona y la frontera francesa (Llobregat).

El servicio ha previsto asimismo este servicio cinematográfico de forma rotativa en

Los primeros proyectos nocturnos de su red nacional.

Las primeras películas contratadas para su proyección son «El jovencito Frankenstein», «La huida», «Cria cuervos», «Padre Padrone», «El cardenal» y «La jauría humana».

Mediante un suplemento de cien pesetas, los viajeros que desde hoy utilicen el mencionado Expreso Costa Brava podrán asistir a una sesión de cine mientras viajan.

